

estro
UTN

TA - TA2 TERMOSTATI AMBIENTE

I

TA - TA2 ROOM THERMOSTAT

GB

TA - TA2 THERMOSTAT D'AMBIANCE

F

TA - TA2 RAUMTHERMOSTAT

D

TA - TA2 TERMOSTATO DE AMBIENTE

E

TA - TA2 TERMOSTATOS AMBIENTES

P

TA - TA2 OMGEVINGSTHERMOSTAAT

NL

TA - TA2 SZOBA TERMOSZTÁT

H



CE

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

Galletti
AIR CONDITIONING

I Termostati ambiente per installazione a parete consentono la regolazione automatica della temperatura ambiente agendo sul gruppo motovestilante (ON/OFF). Sono proposti in 2 tipi:

TA (cod. EYTA): elettromeccanico di tipo bimetallico per la regolazione della temperatura nella sola fase di riscaldamento, nella sola fase di raffreddamento oppure estiva-invernale con selettore di funzionamento remoto (non fornito); campo di regolazione +5 - +30°C;

TA2 (cod. EYTA2): elettromeccanico di tipo bimetallico con selettore estate-inverno; campo di regolazione +5 - +30°C;

INSTALLAZIONE

- Togliere tensione all'apparecchio;
- Scegliere una zona facilmente accessibile, efficace per la rilevazione della temperatura evitando posizioni esposte direttamente all'irraggiamento solare o a correnti dirette di aria calda/fredda, di coprirlo o incassarlo al muro; le dimensioni dei termostati sono riportate in figura 1;
- Smontare la copertura frontale come da figura 2;
- Eseguire i collegamenti elettrici come da schemi di figure 3, 4 e 5 avendo cura di passare i cavi nella feritoia:

Fig. 3: **ESTRO + CB + TA**

Fig. 4: **ESTRO + CB + TA2**

Fig. 5: **TA** con selettore di funzionamento centralizzato + **CD + CDE**

Negli schemi elettrici sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

BK	Nero=velocità massima	IL	Interruttore di linea, non fornito
BU	Blu=velocità media	M	Motore ventilatore
C	Commutatore di velocità	RD	Rosso=velocità minima
CN	Connettore a faston	S	Selettore ON/OFF
F	Fusibile di protezione, non fornito	SF	Selettore di funzionamento (centralizzato, non fornito)
GNYE	Giallo/verde=terra	TC	Termostato di consenso, accessorio
GY	Grigio= velocità media	WH	Bianco=comune
T	Termostato		

I collegamenti tratteggiati vanno eseguiti dall'installatore.

Per ogni ventilconvettore / unità termoventilante (UTN) prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore (**IL**) con contatti di apertura con distanza di almeno 3mm e un fusibile (**F**) di protezione adeguato.

- Fissare il termostato alla parete utilizzando le asole; reinserire la copertura.

USO

TERMOSTATO		SELETORE FUNZIONAMENTO	
5°C	Minima temperatura regolazione		Inverno
30°C	Massima temperatura regolazione		Estate

Selezionare la modalità desiderata mediante il selettore di funzionamento. Selezionare la temperatura ambiente desiderata agendo sul termostato.

GB Wall-mounting room thermostats allow for automatic regulation of room temperature by way of the fan-drive assembly (ON/OFF). Two types are suggested:

TA (code EYTA): electromechanical bimetallic type for temperature regulation during heating only, during cooling only or in summer-winter mode with remote selection switch (not supplied); setting range +5 to +30°C.

TA2 (code EYTA2): electromechanical bimetallic type with summer-winter selection switch; setting range + 5 to +30°C.

INSTALLATION

- Cut power to the unit;
- Choose a position that is easy to access and suitable for measuring the room temperature; avoid positions exposed to direct sunlight or subject to direct hot or cold air draughts, do not cover it nor mount it recessed in the wall. The sizes of the thermostats are shown in figure 1;
- Remove the front cover as shown in figure 2;
- Make the electrical connections adhering to the diagrams of figures 3, 4 and 5 route the cables through the slot;

Fig. 3: **ESTRO + CB + TA**

Fig. 4: **ESTRO + CB + TA2**

Fig. 5: **TA** with centralised selection switch + **CD + CDE**

The following abbreviations are used in the wiring diagrams:

BK	Black=maximum speed	IL	Line switch (not supplied)
BU	Blue=average speed	M	Fan motor
C	Speed selecting switch	RD	Red=minimum speed
CN	Fast-on connector	S	ON/OFF selector switch
F	Safety fuse (not supplied)	SF	Operating mode selector (centralised, not supplied)
GNYE	Green/yellow=earth	TC	Fan stop thermostat, accessory
GY	Gray=average speed	WH	White=common
T	Thermostat		

The hatched connections must be made by the installation engineer.

Each fan-coil / thermal - ventilating unit (UTN) requires a switch (**IL**) on the feeder line with a distance of at least 3 mm between the opening contacts, and a suitable safety fuse (**F**).

- Fix the thermostat to the wall using the slots; re-fit the front cover.

USE

THERMOSTAT		SELECTION SWITCH	
5°C	Minimum temperature regulation		Winter
30°C	Maximum temperature regulation		Summer

Select the desired mode by means of the operating selector switch.

Select the desired room temperature by regulating the thermostat.

F Les thermostats d'ambiance pour une installation murale permettent le réglage automatique de la température ambiante en intervenant sur le groupe moto-ventilateur (ON/OFF). Deux types sont proposés :

TA (code EYTA): électromécanique de type bimétallique pour le réglage de la température dans la seule phase de chauffage, dans la seule phase de refroidissement ou bien été-hiver avec un sélecteur de fonctionnement à distance (non fourni) ; plage de réglage +5 - +30°C.

TA2 (code EYTA2): électromécanique de type bimétallique avec sélecteur été-hiver ; plage de réglage + 5 - + 30° C.

INSTALLATION.

- Couper le courant sur l'appareil ;
- Choisir une zone pour l'installation d'un accès facile et fiable pour relever la température ; éviter les endroits exposés directement aux rayons de soleil ou à des courants d'air chaud/froid ; éviter également de recouvrir l'appareil ou de l'encaster dans le mur. Les dimensions des thermostats sont reprises sur la figure 1.
- Démontez l'habillage frontal du thermostat conformément à la figure 2.
- Effectuer les branchements électriques selon les schémas des figures 3, 4 et 5 en ayant soin de faire passer les fils dans l'ouverture:

Fig. 3 : **ESTRO + CB + TA**

Fig. 4 : **ESTRO + CB + TA2**

Fig. 5 : **TA** avec sélecteur de fonctionnement centralisé + **CD + CDE.**

Les abréviations suivantes sont utilisées dans les schémas électriques :

BK	Noir = vitesse maximale	IL	Interrupteur de secteur, non fourni
BU	Bleu = vitesse moyenne	M	Moteur ventilateur
CD	Commutateur de vitesse	RD	Rouge = vitesse minimale
CN	Connecteur à boucle	S	Sélecteur ON/OFF
F	Fusible de protection, non fourni	SF	Inverseur de fonctionnement (centralisé, non fourni)
GNYE	Jaune/vert = terre	TC	Thermostat de consensus, accessoire
GY	Gris = vitesse moyenne	WH	Blanc = commun
T	Thermostat		

- Les branchements en pointillé doivent être effectués par l'installateur.
- Pour chaque ventilo-convecteur / unité de thermoventilation UTN , prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur (**IL**) avec une distance d'au moins 3 mm entre les contacts d'ouverture et un fusible (**F**) de protection adéquat.
 - Fixer le thermostat au mur en utilisant les fentes ; réintroduire l'habillage.

UTILISATION

THERMOSTAT		SÉLECTEUR DE FONCTIONNEMENT	
5°C	Réglage min. de la température		Hiver
30°C	Réglage max. de la température		Eté

Sélectionner la modalité souhaitée avec le sélecteur de fonctionnement. Sélectionner la température ambiante souhaitée en intervenant sur le thermostat.

D Mit den Raumthermostaten für die Wandinstallation ist die automatische Regelung der Raumtemperatur durch Ein- oder Ausschaltung des Ventilatorantriebsaggregats (ON/OFF) möglich. Es sind zwei Typen erhältlich:

TA (Art.-Nr. EYTA): elektromechanischer bimetallischer Thermostat für die Temperaturregelung nur im Heizbetrieb, nur im Kühlbetrieb oder im Sommer-/Winterbetrieb mit Fernwahlschalter (nicht mitgeliefert). Regelbereich von +5 bis +30°C;

TA2 (Art.-Nr. EYTA2): elektromechanischer bimetallischer Thermostat mit Wahlschalter Sommer-Winterbetrieb; Regelbereich von + 5 bis +30°C;

INSTALLATION

- Die Spannung vom Gerät abnehmen.
- Einen leicht zugänglichen und für die Temperaturmessung geeigneten Bereich wählen. Positionen, die direkt dem Sonnenlicht bzw. heißer oder kalter Zugluft ausgesetzt sind, sollten vermieden werden. Den Thermostat nicht abdecken oder unter Putz montieren. Die Abmessungen der Thermostate werden in Abbildung 1 gezeigt.
- Die Frontabdeckung gemäß Abbildung 2 abnehmen.
- Die elektrischen Anschlüsse gemäß den Schaltplänen der Abbildungen 3, 4 und 5 ausführen. Dabei ist darauf zu achten, daß die Kabel durch den Schlitz gezogen werden.

Abb. 3: **ESTRO + CB + TA**

Abb. 4: **ESTRO + CB + TA2**

Abb. 5: **TA** mit zentralisiertem Betriebswahlschalter + **CD + CDE**
In den elektrischen Schaltplänen werden folgende Abkürzungen verwendet:

BK	Schwarz= maximale Geschwindigkeit	IL	Hauptschalter, nicht mitgeliefert
BU	Blau = mittlere Geschwindigkeit	M	Ventilatormotor
C	Geschwindigkeitsumschalter	RD	Rot = minimale Geschwindigkeit
CN	Fast-on-Verbinder	S	Wahlschalter ON/OFF
F	Schmelzsicherung, nicht mitgeliefert	SF	Betriebswahlschalter, (zentralisiert, nicht mitgeliefert)
GNYE	Gelb/grün = Erdung	TC	Freigabethermostat, Zubehör
GY	Grau = mittlere Geschwindigkeit	WH	Weiß = gemeinsame Leitung
T	Thermostat		

Die gestrichelt abgebildeten Anschlüsse sind vom Installateur auszuführen. Für jeden Gebläsekonvektor / Gebläseheizeinheiten muss in der Stromzuleitung ein Schalter (**IL**) vorgesehen werden, mit Öffnungskontakten von mindestens 3 mm Abstand und einer angemessenen Sicherung (**F**). Den Thermostat mit den Langlöchern an der Wand befestigen. Dann die Frontabdeckung wieder anbringen.

GEBRAUCH

THERMOSTAT		WAHLSCHALTER	
5°C	Min. Temperatureinstellung		Winter
30°C	Max. Temperatureinstellung		Sommer

Die gewünschte Betriebsart mit dem Betriebswahlschalter anwählen. Die gewünschte Raumtemperatur auf dem Thermostat anwählen.

E Los termostatos de ambiente de instalación mural a la vista, permiten regular la temperatura ambiente de modo automático interviniendo en la unidad motoventiladora (ON/OFF). Se proponen dos tipos diferentes:

TA (cód. EYTA): electromecánico, de tipo bimetalico, para la regulación de la temperatura sólo durante la fase de calefacción, sólo durante la fase de refrigeración o bien con opción verano/invierno, con selector de funcionamiento remoto (no suministrado); campo de regulación +5 - +30 °C.

TA2 (cód. EYTA2): electromecánico, de tipo bimetalico, con selector verano/invierno; campo de regulación +5 - +30 °C.

INSTALACIÓN

- Cortar la corriente al aparato.
- Elegir una zona de fácil acceso y adecuada para la medición de la temperatura, evitando posiciones expuestas directamente a la irradiación solar o a corrientes directas de aire caliente/frío; evítese también cubrirlo o empotrarlo en el muro; el tamaño de los termostatos aparecen en la figura 1.
- Desmontar la cubierta frontal como se indica en la figura 2.
- Efectuar las conexiones eléctricas según los esquemas de las figuras 3, 4 y 5, haciendo pasar los cables a través de la ranura.

Fig. 3: **ESTRO + CB + TA2**

Fig. 4: **ESTRO + CB + TA2**

Fig. 5: **TA** con selector de funcionamiento centralizado + **CD + CDE**

En los esquemas eléctricos se utilizan las siguientes abreviaciones :

BK	Negro = velocidad máxima	IL	Interruptor de línea no suministrado
BU	Azul = velocidad media	M	Motor-ventilador
CD	Conmutador de velocidad	RD	Rojo = velocidad mínima
CN	Conector tipo faston	S	Selector ON/OFF
F	Fusible de protección no suministrado	SF	Selector de funcionamiento (centralizado, no suministrado)
GNYE	Amarillo/Verde = tierra	TC	Termostato de consentimiento, accesorio
GY	Gris = velocidad media	WH	Blanco = común
T	Termostato		

Las conexiones indicadas con línea discontinua deben ser efectuadas por el técnico instalador.

Para cada ventilconvector/unidad termoventiladora es necesario instalar en la red de alimentación un interruptor (**IL**) con contactos de apertura con distancia de al menos 3 mm y con un adecuado fusible (**F**) de protección.

- Fijar el termostato a la pared utilizando las ranuras y volver a colocar la cubierta.

USO

TERMOSTATO		SELECTOR DE FUNCIONAMIENTO	
5°C	Temperatura mín. de regulación		Invierno
30°C	Temperatura máx. de regulación		Verano

Seleccionar la modalidad deseada mediante el selector de funcionamiento.
 Seleccionar la temperatura ambiente deseada mediante el termostato.

P Os termostatos de ambiente para instalação na parede permitem a regulação automática da temperatura ambiente actuando no grupo ventilador motorizado (ON/OFF). São propostos em 2 tipos:

TA (cód. EYTA): electromecânico de tipo bimetalico para a regulação da temperatura apenas na fase de aquecimento, apenas na fase de arrefecimento ou Verão-Inverno com selector de funcionamento remoto (não fornecido), campo de regulação + 5 – + 30°C.

TA 2 (cód. EYTA2): electromecânico de tipo bimetalico com selector Verão-Inverno, campo de regulação + 5 – + 30°C.

INSTALAÇÃO

- Desligar a corrente eléctrica do aparelho;
- Escolher uma zona de fácil acesso, eficaz para a medição da temperatura evitando posições expostas directamente à luz do sol ou a correntes directas de ar quente/frío, cobri-lo ou encaixá-lo na parede; as dimensões dos termostatos estão indicadas na figura 1.
- Desmontar a cobertura frontal, como indicado na figura 2.
- Executar as ligações eléctricas conforme os esquemas das figuras 3, 4 e 5 tomando o cuidado de passar os cabos pela ranhura.

Fig. 3: **ESTRO + CB + TA**

Fig. 4: **ESTRO + CB + TA2**

Fig. 5: **TA** com selector de funcionamento centralizado + **CD + CDE**.

Nos esquemas eléctricos são utilizadas as seguintes abreviações:

BK	Preto = velocidade máxima	IL	Interruptor de linha, não fornecido
BU	Preto = velocidade média	M	Motor do ventilador
C	Comutador de velocidade	RD	Vermelho = velocidade mínima
CN	Conector em faston	S	Selector ON/OFF
F	Fusível de protecção, não fornecido	SF	Selector de funcionamento, (centralizado, não fornecido)
GNYE	Amarelo/verde = terra	TC	Termostato de consenso, acessório
GY	Cinzento = velocidade média	WH	Branco = comum
T	Termostato		

As ligações em tracejado são executadas pelo instalador.

Para cada um dos ventiladores convectores / aparelhagem ventiladora térmica (UTN) providencie na rede de alimentação eléctrica um interruptor (**IL**) com contactos de abertura com pelo menos 3 mm. de distância e um fusível (**F**) de protecção adequado.

- Fixar o termostato à parede utilizando as asas; aplicar novamente a cobertura.

USO

TERMOSTATO		SELECTOR DE FUNCIONAMENTO	
5°C	Regulação da temperatura mínima		Inverno
30°C	Regulação da temperatura máxima		Verão

Seleccionar a modalidade desejada no selector de funcionamento.
 Seleccionar a temperatura ambiente desejada no termostato.

NL Met de omgevingsthermostaten voor wandmontage kan de omgevingstemperatuur automatisch worden geregeld via de motorventilator (ON/OFF). Er bestaan 2 types:

TA (art. nr. EYTA): het elektromechanische bimetalen model voor de instelling van de temperatuur in alleen verwarming, alleen verkoeling of zomer/winter met de afstands-keuzeschakelaar (niet bijgeleverd); regelbereik van +5 - +30°C;

TA2 (art. nr. EYTA2): het elektromechanische bimetalen model met keuzeschakelaar zomer-winter; regelbereik van +5°C tot +30°C;

INSTALLATIE

- Sluit de spanning naar het apparaat af
- Kies een gemakkelijk toegankelijk gebied, dat geschikt is voor de waarneming van de temperatuur; kies geen plaatsen die rechtstreeks blootstaan aan zonnestralen of aan warme of koude luchtstromen, dek het apparaat niet af en bouw het niet in de wand. De afmetingen van de thermostaten worden weergegeven op afbeelding 1.
- Verwijder het voorpaneel volgens de afbeelding 2.
- Breng de elektrische aansluitingen tot stand door nauwgezet de schema's van afbeelding 3, 4 en 5 te volgen en ervoor te zorgen dat de kabels door de sleuf worden geleid.

Afb. 3: **ESTRO + CB + TA**

Afb. 4: **ESTRO + CB + TA2**

Afb. 5: **TA** met functieschakelaar voor gecentraliseerde werking + **CD + CDE**



In de schakelschema's worden de volgende afkortingen gebruikt:

BK	Zwart = maximumsnelheid	IL	Lijnschakelaar (niet bijgeleverd)
BU	Blauw = gemiddelde snelheid	M	Ventilatormotor
C	Snelheidschakelaar	RD	Rood = minimumsnelheid
CN	Fast-on connector	S	Keuzeschakelaar ON/OFF
F	Zekering, niet bijgeleverd	SF	Functieschakelaar (gecentraliseerd)
GNYE	Geel/groen = aarde		
GY	Grijs = Gemiddelde snelheid	TC	Veiligheidsthermostaat, accessoire
T	Thermostaat	WH	Wit = algemeen

De met stippellijnen weergegeven aansluitingen moeten worden uitgevoerd door de installateur. Voor iedere luchtconvector/heteluchtverwarmingsunit dient u op het stroomnet een schakelaar (**IL**) in te calculeren met een afstand van minstens 3 mm tussen de verbreekcontacten en een zekering (**F**) die adequate bescherming biedt.

- Bevestig de thermostaat aan de wand met gebruik van de uitsparingen; breng vervolgens het voorpaneel weer aan.

GEBRUIK

THERMOSTAAT		KEUZESCHAKELAAR WERKING	
5°C	Minimum temperatuurinstelling		Zomer
30°C	Maximum temperatuurinstelling		Winter

Selecteer de gewenste modus met de functieschakelaar.

Selecteer de gewenste omgevingstemperatuur door de thermostaat in te stellen

H Falra szerelhető szoba termosztátok, lehetővé teszik a környezeti automatikus hőmérsékletszabályozást motoros ventilátor blokk segítségével (ON/OFF=BE/KI). Kétféle típusban állnak rendelkezésre:

TA (cod. EYTA): elektromechanikusan bimetal típusú a hőmérséklet szabályozásához, csak fűtés, csak hűtés vagy nyári-téli távműködtetésű előtolószabályozóval (nem felszerelt); szabályozási tartomány +5 -től +30°C-ig.

TA2 (cod. EYTA2): elektromechanikus bimetal típusú nyári-téli előtolószabályozóval szabályozási tartomány +5 -től +30°C-ig.

Beszerelelés

- Feszültségmentesítse a készüléket;
- Könnyen hozzáférhető helyet válasszon, mely határos levegőfelvételnél is, kerülje a közvetlen napsugárzást illetve a hideg/meleg léghuzatot, védje vagy építse be a falba; a termosztátok méretei az 1. ábrán szerepelnek.
- Szerelje le az első védőlemezt a 2. ábra szerint;
- Kösse össze az elektromos csatlakozásokat a 3., 4. és 5. ábra alapján, vigyázva, hogy a szellőzőnyílásba bekerüljenek vezeték.

3. Ábra: **ESTRO + CB + TA**

4. Ábra: **ESTRO + CB + TA2**

5. Ábra: **TA** központi működésszabályozóval + **CD + CDE**



Az elektromos rajzokon a következő rövidítéseket használják:

BK	Fekete = maximális sebesség	IL	Árammegszakító, nem beszerelt
BU	Kék = közepes sebesség	M	Motoros ventilátor
C	Kapcsoló	RD	Piros = minimális sebesség
CN	Szoros csatlakozó	S	ON/OFF kapcsoló
F	Kioldó biztosíték, nem beszerelt	SF	Működés szabályozó (központi, nem beszerelt)
GNYE	Sárga/zöld = föld(elt)		
GY	Szürke = közepes sebesség	TC	Biztonsági termosztát, nem beszerelt
T	Termosztát	WH	Fehér = általános, közös

A szaggatott vonallal jelölt bekötéseket a beszerelőnek kell elvégeznie. Minden ventilátoros konvektorhoz / termoventilátoros egységhez szükséges a hálózatra kötni egy min. 3mm-es érintkezőnyílású kapcsolót (**IL**) és egy megfelelő védelmet garantáló biztosítékot.

- Rögzítse a falra a termosztátot felhasználván a szellőzőnyílást; helyezze vissza a védőlemezt.

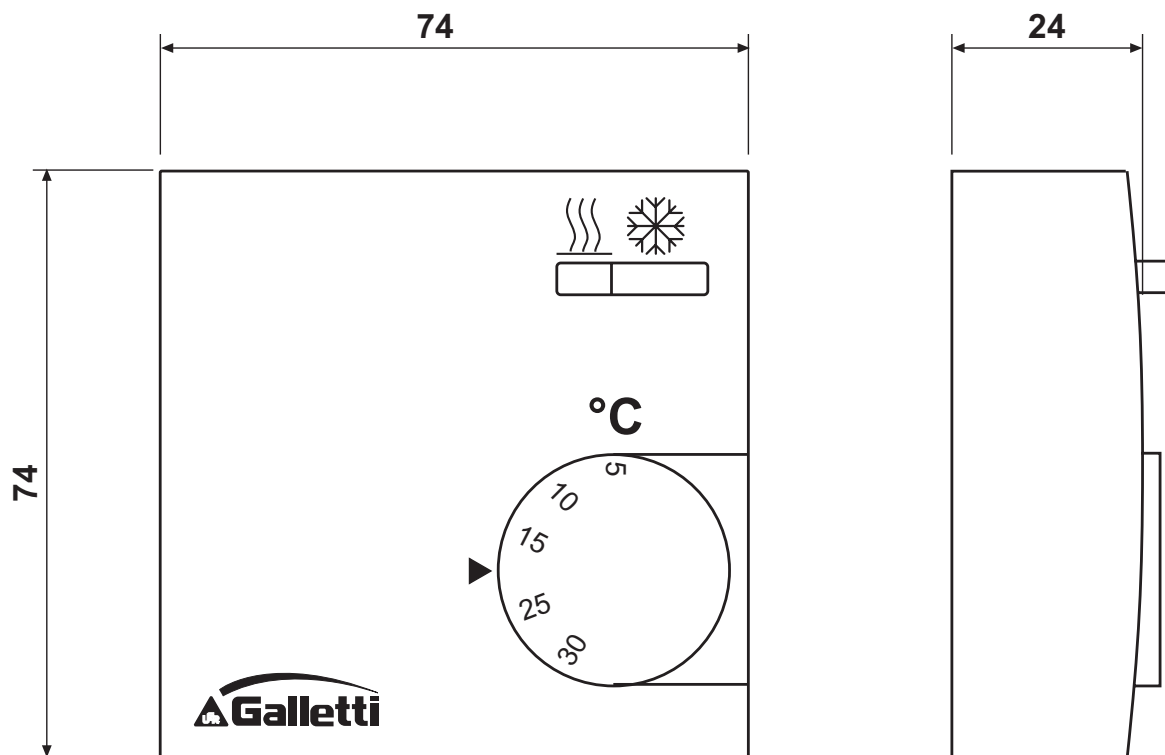
HASZNÁLAT

TERMOSZTÁT		MŰKÖDÉS SZABÁLYOZÓ	
5°C	Minimális hőmérséklet beszabályozás		Téli
30°C	Maximális hőmérséklet beszabályozás		Nyári

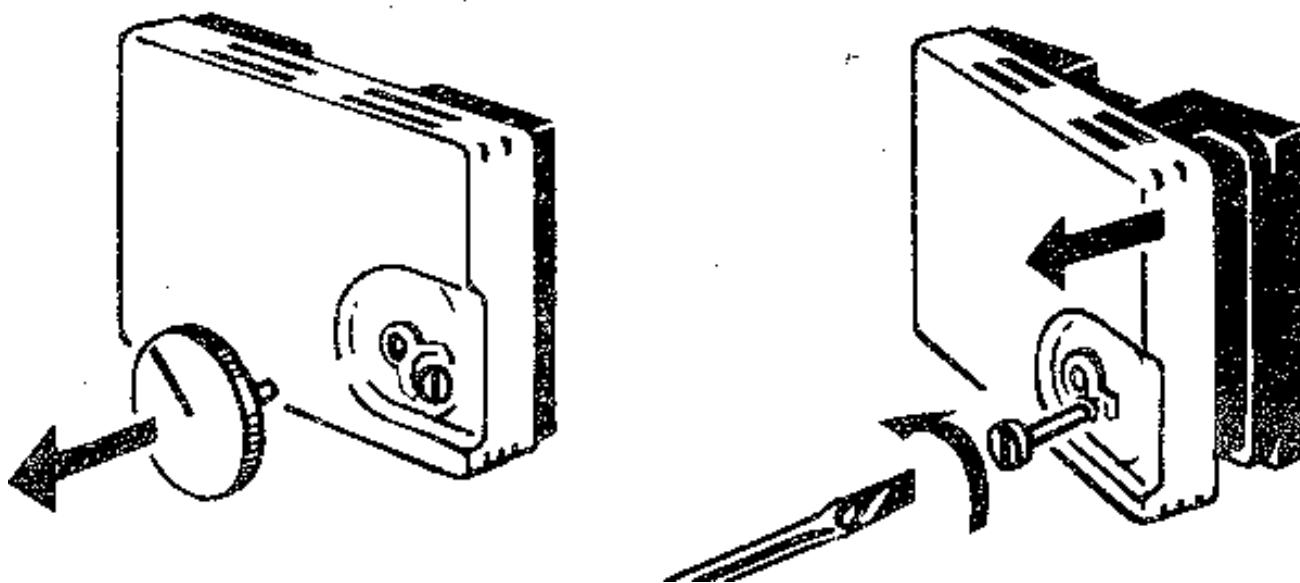
Allítsa be a kívánt működési módot a működési kapcsoló segítségével.

Allítsa be a kívánt szoba hőmérsékletet a termosztát segítségével.

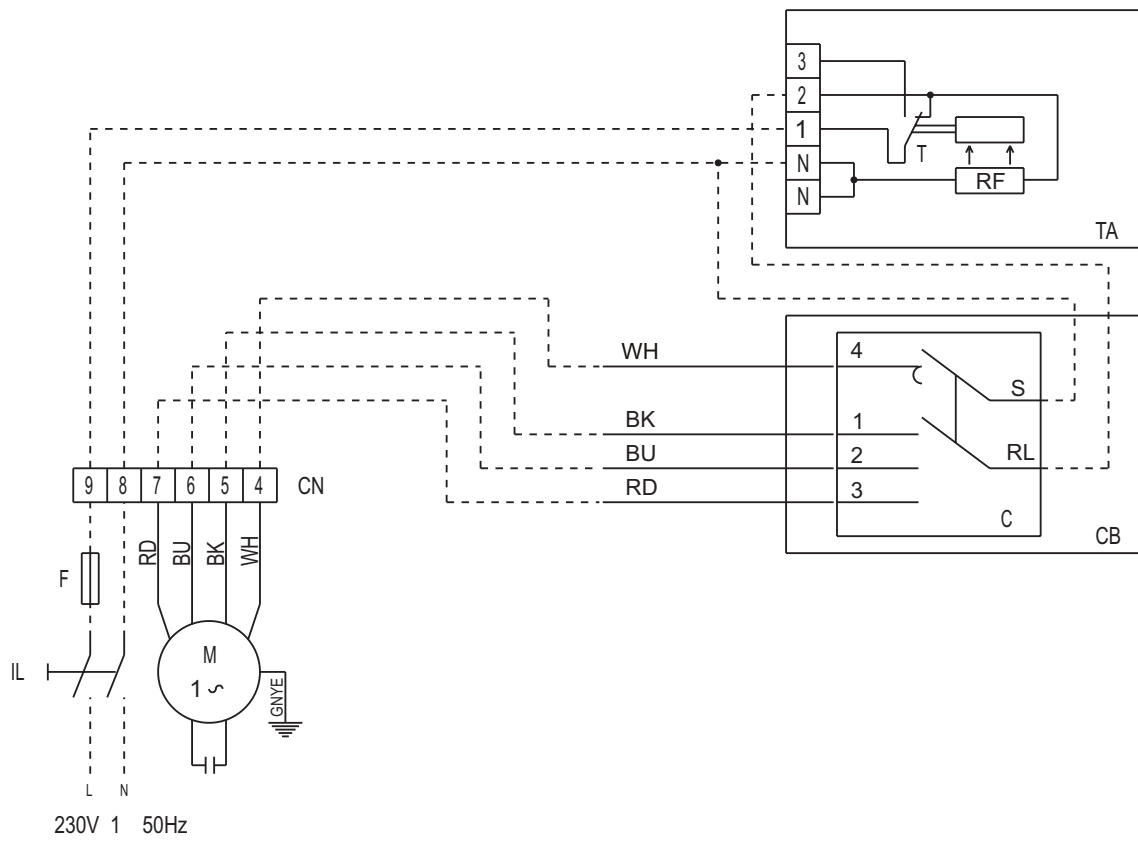
1



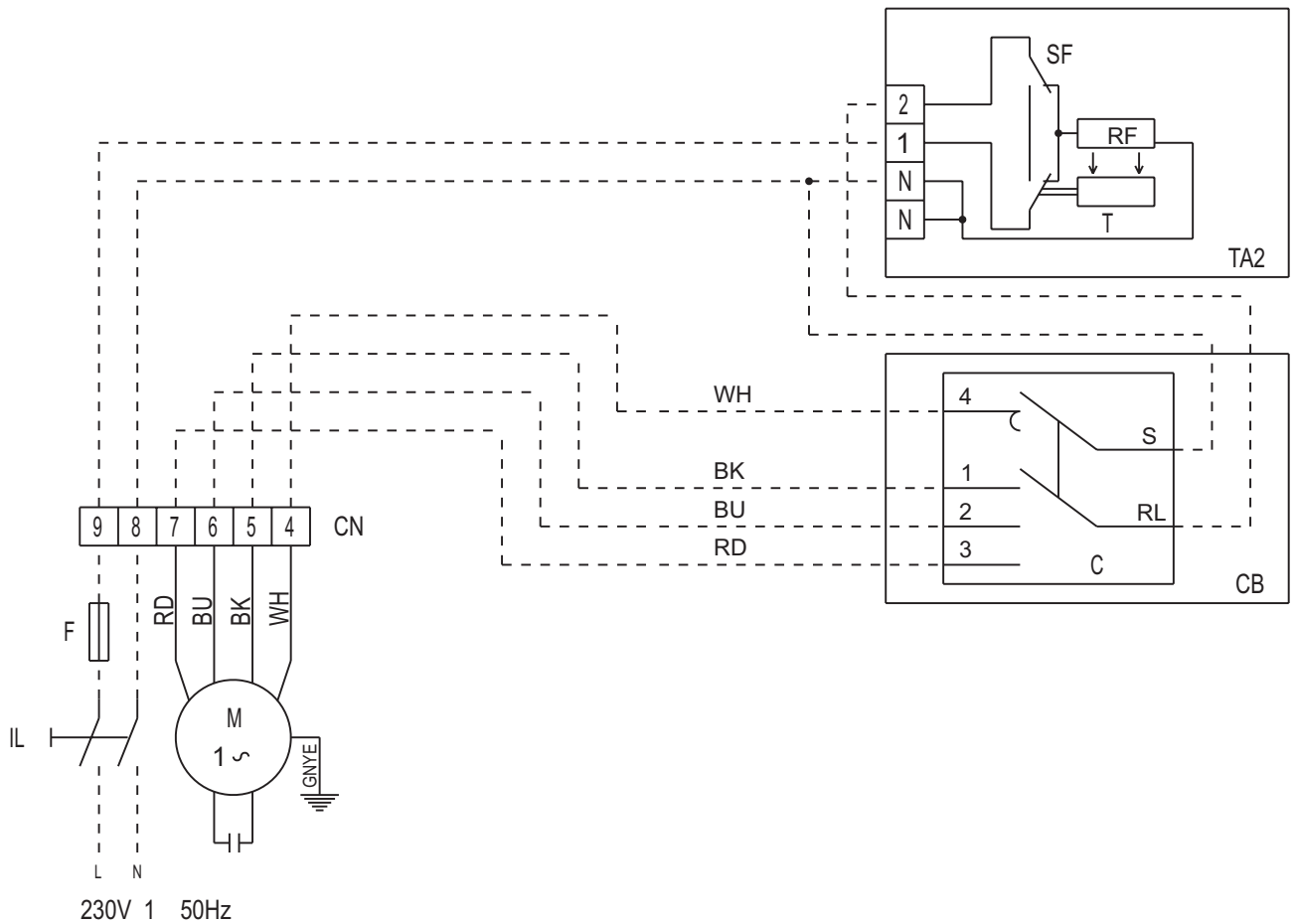
2



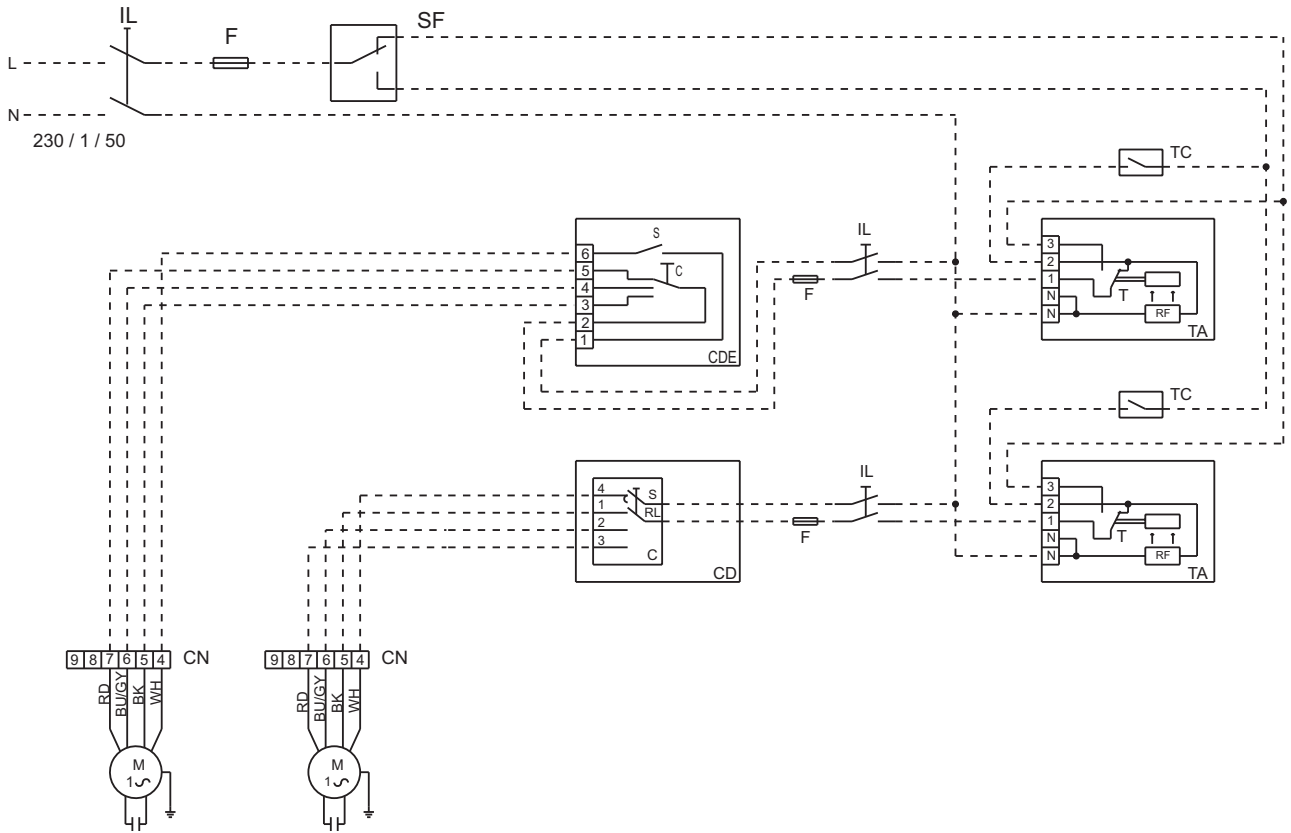
3



4



5



40010 Bentivoglio (BO)
 Via Romagnoli, 12/a
 tel. 051/8908111
 fax 051/8908122
 www.galletti.it